

- 2) Dabei handelt es sich um den in SSRQ Aargau II/8, 541 genannten Rösliwirt von Villmergen, Hans M e y e r. In AH 133, 33<sup>r</sup> wird er "Hansli Amman der Rösliwirdt" genannt; daher die Bezeichnung "Ameli".

Original, mit Siegel - AH 61, 338-339 - Blatt 338<sup>v</sup> und 339<sup>r</sup> leer

## 152

[1670?]

A

BERICHT [VON BEAT KASPAR ZURLAUBEN] UEBER DIE SEHENSWUERDIGKEITEN U.A. VON "VENETIA"<sup>1</sup>

"S.<sup>t</sup> Marco, fuor de la porta sonno 4 cavalli di Bronze, venuti [1204] da Constantinopoli.

Bella mosaica fuor e dentro.

Sopra la porta del tesoro, la prophetia, che fu fatta de S.<sup>t</sup> J o a c h i m o del S.<sup>t</sup> d o m e n i c o et f r a n c e s c o [v o n A s s i s i] mille anni inanzi che venissero in mondo, in loro habito che portarono.

due belle colonne d'alabastro. al altare principale.

la piazza di S.<sup>t</sup> marco.

il senato. dove si administra la Justizia per il testamento, mercieri et altri infiniti Consiglj, si chiama serenissimo collegio ò consiglio. camera di tre assoluti

bellissimi quadri per tuto et principalmente in la stanza maggiore.

la memoria del H e n r i c o terzo [des Königs von Frankreich] che fu a Venetia 1574

l'armaria per i nobili dove sonno moltissimi arnesi et armi.

tra altri la sabla [=Säbel?] del [Giorgio Castriota, detto] S c a n d e r b e g h

l'armatura del H e n r i c o 4.<sup>to</sup> [des Königs von Frankreich] con due halebardie con le quale si tirano bale[?]<sup>2</sup>.

con altri rarissime cose di statue, armi di grandi soldati.

due arnesi d'un dose [=Dogen] ch'andò a ... [Jerusalem], che sonno rosse, et una infinita d'altri di B[r]ocato d'oro delli nobili, i quali lo comitarono.

molti archi et sacgti da turci [=Beutestücke aus den Türkenkriegen] per toto il fondo di sopra.

Arsenale. si vede l'arnese del scanderbech.

l'arnese del Bartholomeo Coleone [=C o l l e o n i] bergomenico [d.h. aus

Bergamo stammend] con una infinita de spade, sable, archibusi, arnesi ... [?]<sup>3</sup>  
la fontana di vino. con otto[?].<sup>4</sup>

le ancore. dove si fanno le ancore sonno dodici fuoci.

dove fanno i Canonici

Due mortieri d'una straordinaria larghezza.

dove fanno le corde, havara spatio di longezza di 500 passi.

le galeres nove et vechie docenti, et 20 galeazes

il Bucintoro [- Prunkschiff der Dogen -], a 48 rami tuto indorato la sedia  
del dose [=Dogen], Domenico Pesaro<sup>5</sup>, il fondi di quadro quatro bande di sedie  
per i Nobili

la stola [oder stela?] di nobili.

lo p...mento[?] d'oro della stola et f...unche a la Cintura di Cavallieri[?]<sup>6</sup>  
al ridotto, dove chiogono a le Bassette si puo intrare con la mascara.

la chiesa nova rotonda della salute [=Santa Maria della Salute] vicino il  
Canal grande tuto del marmore. belli quadri.

il luoc dove [Papst] a l e s s a n d r o iij Dormi la prima sera che venne a  
Venetia per fuggire la rabia del f e d e r i c o [I. B a r b a r o s s a]  
imperatore.

il convento delli regolari [=San Salvatore?] dove stete poi, luoghi ditati  
[=dotati?] d'indulgenza.

la Chiesa di francescani [=San Francesco della Vigna?]

saranno nobili 1500. et anime 12000

Padua le S.<sup>t</sup> Sepolchro [des Hl. A n t o n i u s v o n P a d u a] ... [?]<sup>7</sup>

la lingua del Santo. et un osso.

Vicenza fara 2000 anime grande et bella cita

Verona fara 4000 milla [=4000!] cittadini bellissima cita et donne. tre for-  
tezze.

la si vedde l'arena. pasa il fiume la desi [=Etsch]

Pesch[i]era [del Garda] fortezza. al laco di garda passa ancore qua il fiume  
... [?]<sup>8</sup> [- der Ort liegt am Mincio -] qui vengha d'ispruch [=Innsbruck!, das  
bekanntlich am Inn liegt!]

prescia [=Brescia] bellissima Cita et donne. fara 4000 milla [=4000!] anime  
et fortezza un castello sopra il monte

bergamo bellissima cita donne et fortezza ultima cita del stato venetiano

Strezza [=Trezza-sull'Adda] il porto del Canale [di Naviglio] et primo ca-  
stello con la [=sulla?] terra del Stato milanese.

[A] Milano si vedde l'hospitale delli incurabili

il tuomo ch'ha con la fazada ...<sup>9</sup>".

- 1) Vermutlich ist auch dieser Bericht in Zusammenhang mit der Reise zu sehen, die Beat Kaspar Zurlauben 1670 in der Begleitung des a.o. sav. Ambassadors beim Hl. Stuhl, Conte Giovanni Battista di **B i g l i o r e d i L u s e r n a**, nach Rom unternahm und die ihn dann offenbar über Venedig usw. wieder zurück nach Turin führte, vgl. auch AH 61/150A, spez. Anm. 1.
- 2) farmatura del Tienno 4.<sup>to</sup> con due halebunde  
con la quale si tirano bale.
- 3) con una infinita de grani sable, arcibusse, arnisi  
suppluayan.
- 4) capitana di unis. con otto.
- 5) Hier muss eine Verwechslung vorliegen. Einen Dogen dieses Namens gab es nie! Hingegen regierte von 1658 bis 1659 ein Giovanni **P e s a r o** und als dessen Nachfolger von 1659 bis 1675 ein Domenico **C o n t a r i n i**.
- 6) sta poveramente dous della stola et poveramente sta  
Cristina Di Quallieri
- 7) Padua. S. M. Epistola. 2. B. Campassi  
La lingua del Santo. 4. B. un. 1. v.
- 8) il fume met-qui.
- 9) Hier bricht der Text ab.

AH 61, 340-341 - Blatt 341<sup>V</sup> leer

153

1670 August 12.

A

SCHREIBEN [VON BEAT KASPAR ZURLAUBEN AN DEN PREMIER SECRETAIRE  
D'ETAT VON SAVOYEN, GUILLAUME-FRANÇOIS CARRON, MARQUIS  
DE SAINT-THOMAS]

"Monsieur l'ambassadeur [von Savoyen beim Hl. Stuhl, Conte Giovanni Battista di **B i g l i o r e d i L u s e r n a**] m'a recherché avec mons.<sup>r</sup> [il Conte] Ricolis [= **R i c o l i**, dieser war zusammen mit Zurlauben in des Ambassadors Begleitung]<sup>1</sup> d'escrire a S.A.R. [**K a r l E m a n u e l II.**], sur les actions de monsieur le Resident<sup>2</sup>, mais comme J'ay veu que dans la qualité ou ie suis il n'estoit pas a moy ny a mes semblables d'examiner moins de nous en mesler des actions de ceux qui representent la personne de S.A.R. et que ie ne pouvois aucunement empescher de faire quelques mots a S.A.R. sur les instances